



MILAN



Photo: Stefania Ferraro Milan

Established in 1984, Sawaya & Moroni is one of the reasons why Milan is a design hub. Makers of contemporary furniture, the designers come up with creative solutions for the home. Every April, when the city hosts the all-important Salone del Mobile furniture fair, its showroom is the perfect place to see where interior trends are headed.

Via Alessandro Manzoni, 11. www.sawayamoroni.com

Créé en 1984, le showroom de Sawaya & Moroni est l'un de ces établissements qui font de Milan un haut lieu du design. Créateurs de mobilier contemporain, les deux designers vous apportent leurs solutions créatives pour la maison. Chaque année en avril, lorsque la ville accueille le très important Salone del Mobile, leur stand est l'endroit idéal où dénicher les toutes nouvelles tendances en matière de décoration intérieure.



24H MILAN

See hotels on pages 106-107

Springtime in Milan sees the return of shorter (and fashionable) skirts for the ladies and smart-looking Macs for the lads. Update your wardrobe at the city's shops and join the well-dressed locals.

RESTAURANTS



GIULIO PANE E OJO

Authentic dishes from Lazio and affordable prices translate into packed crowds at this *trattoria* in the city's Porta Romana district. Locals come for the rustic ambience and no-nonsense service. Be prepared to squeeze in elbow-to-elbow in order to tuck into generous portions of *bucatini all'amatriciana* and *abbacchio arrosto*.

Authentiques menus du Lazio et prix abordables expliquent la foule qui se presse dans cette *trattoria* du quartier de la Porta Romana. Les Milanais s'y rendent pour son atmosphère campagnarde et son service efficace. Préparez-vous à jouer des coudes pour vous glisser dans ce restaurant et y déguster de généreuses portions de *bucatini all'amatriciana* et *abbacchio arrosto*.

Via Ludovico Muratori, 10. Mon-Sat 12h-15h, 20h-22h30, closed Sundays. Tel.: +39 02 54 56 189

NIGHTLIFE



BAR BASSO

Bar Basso is recognised as Milan's first cocktail bar. A favourite hangout during fashion week and the Salone del Mobile, its old-school atmosphere enchants first-time visitors. The house drink is the *Negroni sbagliato* (wrong *Negroni*), where spumante brut subs for gin. Expect big ice cubes in even bigger glasses.

Le Bar Basso est considéré comme le meilleur bar à cocktails de Milan. Très fréquenté lors de la fashion week et du *Salone del Mobile*, son atmosphère désuète ne manquera pas d'enchanter ceux qui le découvrent pour la première fois. La boisson maison est le *Negroni sbagliato* (faux *Negroni*), où le Spumante se mélange au gin. Attendez-vous à de bons gros glaçons dans des verres tout aussi gros!

Via Plinio, 39. Wed-Mon 9h-11h5, closed Tuesdays. Tel.: +39 02 29 40 05 80, www.barbasso.com

CULTURE



TEATRO ALLA SCALA

The world's premier opera house, La Scala is a must for music lovers. Recent renovations have given it an expanded stage and modern screens on seat backs that carry subtitles in five languages, including English, French and German. Giacomo Puccini's *The Triptych* and Giuseppe Verdi's *Macbeth* are slated in for March and April, respectively.

La Scala, le plus bel opéra du monde, est un *must* pour les mélomanes. Une récente rénovation a permis d'agrandir la scène et d'équiper le dos des sièges d'écrans ultra modernes proposant un sous-titrage en cinq langues dont l'anglais, le français et l'allemand. *Le Triptyque* de Giacomo Puccini et *Macbeth* de Giuseppe Verdi seront programmés respectivement en mars et avril.

Via Filodrammatici, 2. Tel.: +39 02 88 791, www.teatroallascala.org

SHOPPING



10 CORSO COMO

This superstore-cum-design Mecca is the brainchild of style guru, Carla Sozzani, and a must-see if you want to be ahead of the trend curve. There's a well-edited selection of men's and women's clothing, accessories, CDs and art books that reflect the owner's modernist tastes. What's more, she offers a Japanese-themed restaurant serving fusion food.

Ce grand magasin, véritable Mecque du design, sorti tout droit de l'imagination du gourou de l'élégance Carla Sozzani est à ne pas manquer pour qui veut être toujours en avance d'une tendance. On y trouve une belle collection de vêtements pour hommes et femmes, d'accessoires, de CD et de livres d'art qui reflètent les goûts modernistes de la propriétaire. A cela s'ajoute un restaurant japonais spécialisé en *fusion food*.

Corso Como, 10. Tel: +39 02 29 00 26 74, www.10corsocomo.com



CHEDI HOTEL RESTAURANT

A recent addition to the city's restaurant scene, the Chedi's chef successfully juxtaposes southern European classics with Asian cuisine. Thai, Indian and Italian favourites are prepared in the open-view kitchen and the understated décor includes views of the hotel's private garden. The wine list ably covers the major wine regions of France and Italy.

Nouveau venu sur la scène gastronomique locale, le chef du Chedi parvient à combiner avec succès les classiques du Sud de l'Europe à la cuisine asiatique. Délices thaï, indiens et italiens sont préparés dans la cuisine ouverte aux regards et le décor raffiné offre une ravissante vue sur le jardin privé de l'hôtel. La liste des vins comprend les plus grands crus français et italiens.

Via Villapizzone, 24. Mon-Sun 12h30-14h30/19h30-22h30. Tel.: +39 02 36 31 80 81



PARK BAR

A stone's throw from Piazza Duomo and the tourist throngs, this bar is an oasis of tranquility. Perfect for a nightcap or a happy hour mojito, the décor wins praise for its soothing colours and generous use of Travertine stone. Should you be in need of a hangover cure, ask for the house Bloody Mary.

A deux pas de la Piazza Duomo et de la foule des touristes, ce bar est une oasis de tranquillité. Parfait pour prendre un dernier verre ou un *mojito* à l'heure de l'apéritif, le décor vous ravira par ses couleurs reposantes et son usage généreux de la pierre Travertine. Si vous avez besoin d'un remède contre la gueule de bois, demandez le *Bloody Mary* maison.

Via Tommaso Grossi, 1. Mon-Sun 12h-1h. Tel.: +39 02 88 21 12 34, www.hyatt.com



GIÒ MARCONI

Spread over three floors, the Marconi gallery offers plenty of white space in which to enjoy the works of the European avant-garde. Explore the reinforced concrete staircase that appears to float in mid-air or see exhibits on everything from photography to video. You can catch multimedia work by Austrian artist, Markus Schinwald, in March and April.

Articulée sur trois étages, la galerie Marconi offre au visiteur ses vastes espaces immaculés pour y admirer les œuvres de l'avant-garde européenne. Gravissez les escaliers de béton armé qui semblent flotter dans l'air ou découvrez des expositions qui vont de la photographie à la vidéo. Vous pourrez y voir les œuvres multimédia de l'artiste autrichien Markus Schinwald en mars et avril.

Via Tadino, 15. Tue-Sat 10h30-12h30/15h30-19h. Tel.: +39 02 29 40 43 73



HABITS CULTI

Habits Culti is a multi-functional space where shoppers can peruse home furnishings or indulge their sweet tooth at the chocolate counter. The showroom also sells fresh flowers and gardening items for those with green fingers. And if it all becomes too overwhelming, take a break and relax in the store's day spa.

Habits Culti est un espace polyvalent où les clients peuvent fureter parmi les objets de décoration pour la maison ou satisfaire leur gourmandise au comptoir à chocolats. Pour ceux ou celles qui ont la main verte, la boutique vend également des fleurs fraîches et des objets de jardinage. Mais si tout cela vous semble un peu beaucoup, pourquoi ne pas faire une pause et vous relaxer au spa de la boutique?

Via Angelo Mauri, 5. Mon-Sun 10h-22h. Tel.: +39 02 48 51 72 86, www.habitsculti.it